

DOHODA O PROVEDENÍ PRÁCE

Smluvní strany

North Carolina State University se sídlem Watauga Club Drive 20, Raleigh, Severní Karolína, 27695-7001, USA
jednající prostřednictvím North Carolina State University, organizační složka se sídlem Michalská 430/3, 110 00 Praha 1, IČ: 276 42 178
zaps. do obch. rejstří. vedeného Městským soudem v Praze, odd. A, vložka 56261,
jejímž jménem jedná Dana Bartelt, vedoucí organizační složky

dále jen „zaměstnavatel“ a

(1) Magdalena Hellebrandová
(2) Lobec 1097, Kralupy nad Vlt.
(3) Datum narození: 21. 9. 1985 278 01

(1) name
(2) address
(3) dob

dále jen „zaměstnanec“

uzavírají tuto dohodu o provedení práce
podle § 75 zákoníku práce v platném znění

1. Sjednaný úkol: (4) *cooking class* (4) for what is it
2. Zahájení práce: (5) *16. 11. 2010* (5) starting date
3. Ukončení práce: (6) *16. 11. 2010* (6) ending date
4. Celkový rozsah práce nepřesáhne 150 hodin.
5. Odměna: (7) *584,31* Kč/ hodina, slovy (8) *sedmsetosmdesátčtyři, třicet jeden haléř* (7) amount per hr
(8) "r" in words
6. Zaměstnanec je povinen vést evidenci docházky, kterou odsouhlasí Dana Bartelt. Odměna je splatná v hotovosti po odevzdání sjednaného úkolu a evidence docházky.
7. Místo výkonu práce je Praha. Zaměstnanec bude konat práci osobně.
8. Zaměstnavatel seznámil zaměstnance s předpisy vztahujícími se na výkon jeho práce, zejména s předpisy k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Zaměstnanec odpovídá za škodu způsobenou porušením povinností při výkonu práce nebo v přímé souvislosti s ní.
9. Zaměstnavatel může od dohody odstoupit, jestliže pracovní úkol nebude proveden ve lhůtě nebo kvalitě, která byla sjednána. Zaměstnanec může od dohody ustoupit, nemůže-li pracovní úkol provést proto, že mu zaměstnavatel nevytvořil sjednané podmínky.
10. Z této dohody nevznikají zaměstnanci vůči zaměstnavateli žádné právní nároky. Zaměstnanec nebude ani nemocensky ani důchodově pojištěn. Po převzetí práce a proplacení smluvené částky nevzniknou oboustranně žádné závazky.
11. O dalších povinnostech zaměstnance a zaměstnavatele souvisejících s uzavřením této dohody platí ustanovení §77 zákoníku práce.

V Praze dne (8) *16th Nov 2010*
Dana Bartelt
Dana Bartelt, zaměstnavatel

Hellebrandová
(10)
zaměstnanec

(8) date of contract
(9) Dana's signature
(10) emp. signature

POTVRZENÍ O PŘEVZETÍ ODMĚNY

Potvrzuji převzetí odměny z dohody o provedení práce uzavřené dne (11)

za práci v délce (12) *3* hodin v částce (13) *2000* Kč.

Datum narození: (16)

(14) Magdalena Hellebrandová
(15) Lobec 1097, Kralupy n. Vlt.
(16) Datum narození: 21. 9. 1985 278 01

(11) copy "5" here
(12) hours worked
(13) amount paid =
"13" times "7" times 0.85
(14) copy "1" here
(15) copy "2" here
(16) copy "3" here

V Praze dne (17) *16th Nov 2010*

(18)
podpis zaměstnance

Hellebrandová

(17) date of payment
(18) emp. signature